

**FONDATION OPALE**

La **Fondation Opale** à Lens/Crans-Montana vous ouvre les portes d'une nouvelle exposition intitulée **BREATH OF LIFE**, *La vie n'est qu'un souffle*. Elle relève le défi d'exposer le son mais pas n'importe lequel... le son originel venu de la terre. **BREATH OF LIFE** portera sur le yidaki, plus communément appelé didgeridoo, et la création contemporaine de la Terre d'Arnhem. Concrètement, vous pourrez découvrir la plus grande exposition dédiée au yidaki à ce jour, soit une centaine d'œuvres. L'exposition est à voir jusqu'au 17 avril 2022.



**The Fondation Opale** in Lens/Crans-Montana has opened its doors to a new exhibition entitled **BREATH OF LIFE**. It takes up the challenge of exhibiting sound, but not just any sound... the original sound coming from the ground. **BREATH OF LIFE** touches upon the yidaki, more commonly know as the didgeridoo, and the contemporary creation of Arnhem Land. More precisely, you can discover the largest exhibition dedicated to the yidaki up until now, which is to say about one hundred works. The exhibition can be seen up until 17<sup>th</sup> April 2022.

**CRANS-MONTANA CLASSICS**

**Crans-Montana Classics**, ce sont des concerts de qualité tout au long de l'année. L'association a à cœur de rythmer en musique chacune des saisons. Entre le brillant Concert de Nouvel An et ceux d'automne, les mélomanes de la région peuvent profiter d'un festival de février, d'un concert de Pâques et d'un temps fort en été, autour d'un événement en plein air sur le parcours de golf et des master classes de quatuor à cordes. Selon CMClassics, la musique peut se déployer dans les lieux les plus inattendus et se doit d'être accessible à tous grâce à une programmation diversifiée et une politique de prix attractive. Certains événements, comme le concert pour les familles du 2 janvier, sont gratuits pour les enfants. De quoi satisfaire les attentes de toutes et tous.



**Crans-Montana Classics** are high quality concerts taking place throughout the year. The association is committed to lending musical rhythm to each of the seasons. Between the brilliant New Year Concert and those performed in the autumn, music lovers in the region can enjoy a February festival, an Easter concert and some summer highlights, centred around an open-air event on the golf course and the string quartet master classes. According to CMClassics, music can take place in the most unexpected of places and should be accessible to one and all thanks to a diverse programme and a policy of attractive prices. Certain events, such as the 2<sup>nd</sup> January concert for families, are free for children. Something to satisfy everyone's expectations.

**SWISS MADE CULTURE**

Tout au long de l'hiver, **SWISS MADE CULTURE** continue d'explorer la formidable diversité de la culture suisse en dialogue avec le monde, par exemple sa tradition philanthropique avec l'aventure de la Chaîne du Bonheur et ses collections privées avec la découverte de la fameuse collection Hahnloser. Ce qui distingue le programme de cette saison c'est sans doute que la plupart des rencontres proposées mettent en valeur l'importance de la nature, de l'écologie et du développement durable dans l'identité suisse. Si la montagne est l'un des personnages-clé des portraits filmés de Heidi et de Segantini ainsi que du périple valaisan de Guy Mettan, le rapport de l'être humain à l'environnement est au cœur du travail d'Ernst Zürcher sur les arbres, de la pratique de construction de Herzog & de Meuron et des recherches d'André Borschberg.



André Borschberg

Throughout the winter, **SWISS MADE CULTURE** continues exploring the tremendous diversity of Swiss culture in dialogue with the world, for example its philanthropic tradition with the Chaîne de Bonheur venture and its private collections with the discovery of the famous Hahnloser collection. What distinguishes this season's programme is, without doubt, that most of the proposed gatherings highlight the importance of nature, of ecology and of sustainable development in the Swiss identity. If the mountains are one of the key figures in the filmed portraits of Heidi and of Segantini as well as in Guy Mettan's Valais trip, the relationship of human beings with the environment is also at the heart of Ernst Zürcher's work on trees, of Herzog & de Meuron's construction methods and of André Borschberg's research.

# Merveilleux Chalet À Vendre Fabulous Chalet For Sale

Plans Mayens, Crans-Montana



*Grand Chalet Magnifique*  
*Vue Incomparable*  
*Silencieux*  
*2 Appartements*  
*7 Chambres a Coucher*  
*Petit Chalet Garage*

Magnificent Large Chalet  
Breathtaking Views  
Quiet Area  
2 Apartments  
7 Bedrooms in Total  
Small Chalet for Parking

Pour Toutes Informations / All Information:

[www.Crans-Chalet.com](http://www.Crans-Chalet.com)

**KEYSTAR**  
Properties

# Coupes du Golf 2021



**1. Les champions du Clubs en Série A** – David Morand et Anne-Sophie Viscolo

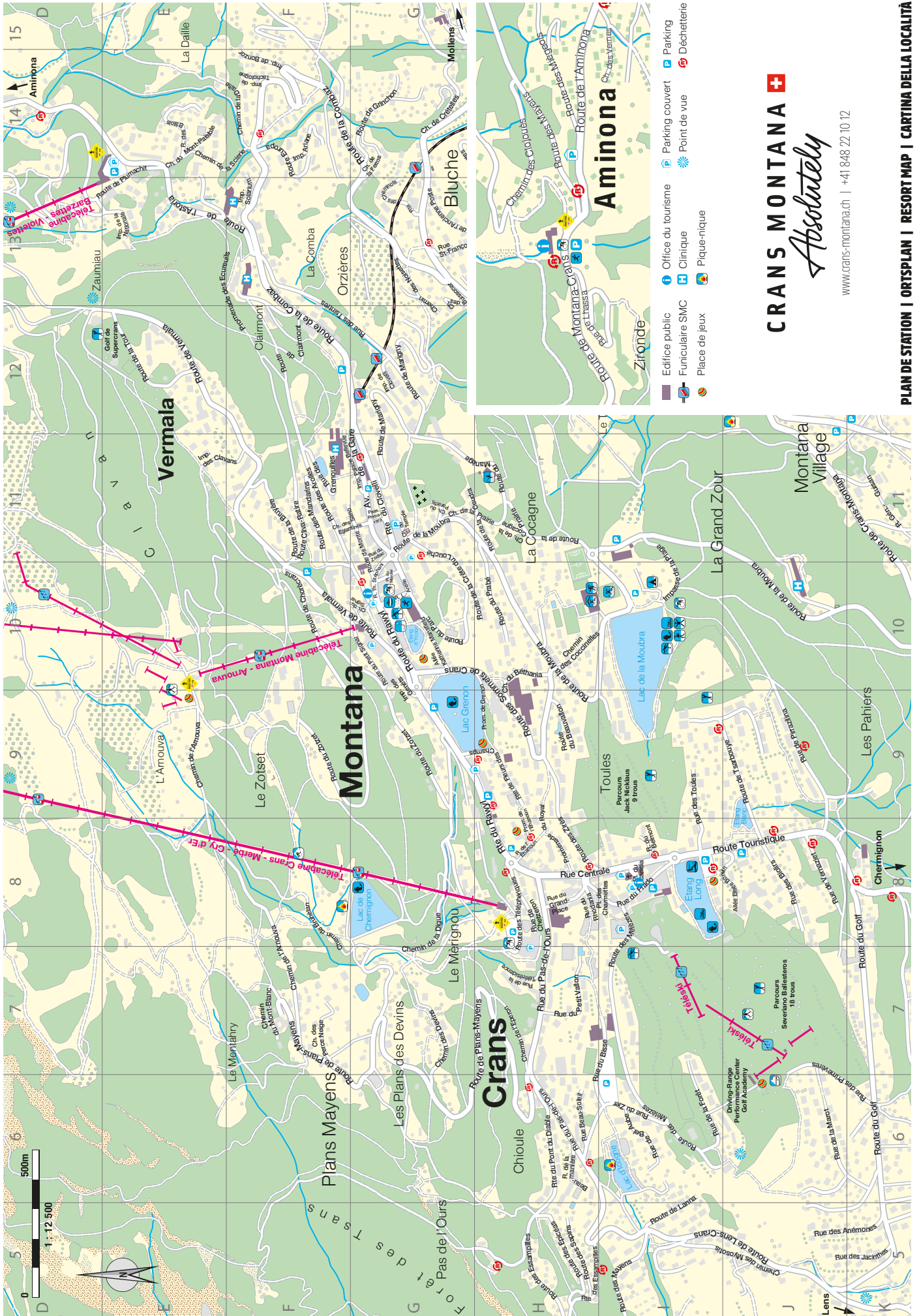
**2. Marc Cattelani et Claude Kühne entourent Sophie Reol, gagnante de la Qualibroker Golf Cup**

**3. Les gagnantes du Challenge Alex Sports dans les catégories dames** : de g. à d. : Emmanuela Braïto (5<sup>e</sup> net), Laetitia Deiss (4<sup>e</sup> net), Christian Barras, Marie-Thérèse Leone (3<sup>e</sup> net), Christelle Anthamatten (2<sup>e</sup> net), Désirée Perren (1<sup>ère</sup> net), Antoine Lutin, Anne-Sophie Viscolo (1<sup>ère</sup> brut) et Samuel Bonvin

**4. Les vainqueurs du Championnat Valaisan Senior** de g. à d. : 1<sup>er</sup> brut en catégorie B, Claude Graf et 1<sup>er</sup> brut en catégorie A, Victor Lutin

**5. Les vainqueurs du Challenge Alex Sports dans la catégorie hommes handicap 18.5 à 36.0** de g. à d. : Christian Barras, Antoine Lutin, Vincenzo Gulli (1<sup>er</sup> net), Alex Barras, Anthony Vuignier (1<sup>er</sup> brut), Adrien Susset, (2<sup>e</sup> net), William Ridgway (3<sup>e</sup> net) et Samuel Bonvin

**6. Les gagnantes du Championnat du Club en catégorie Dames B** de g. à d. : Silvine Emch (2<sup>e</sup>), Claudia Rudaz (1<sup>ère</sup>) et Samuel Bonvin



**CRANS MONTANA** 

*Absolutely*

www.crans-montana.ch | +41 848 22 10 12

**PLAN DE STATION | ORTSPLAN | RESORT MAP | CARTINA DELLA LOCALITÀ**



# Le Michelangelo

R I S T O R A N T E P I Z Z E R I A



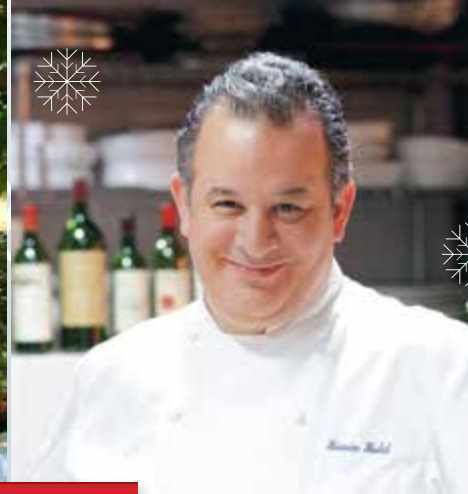
Depuis 1998, la saveur italienne mélangée à la beauté des Alpes valaisannes donnent à notre restaurant un attrait tout particulier. Nous-nous ferons un grand plaisir de vous accueillir et de vous faire découvrir notre cuisine.



TEL. 027 481 09 19

[WWW.PIZZERIAMICHELANGELO.CH](http://WWW.PIZZERIAMICHELANGELO.CH)

CRANS MONTANA   
*Absolutely*



La Nuit des Neiges témoigne de l'amitié liant le Valais et la Suisse au Liban  
(Restaurant Le Valais-Chabrouh-Liban)

Les Chefs: Hussein Hadid et Sami Abou Said

# La Nuit des Neiges 2022 en faveur du Liban

Le samedi 12 février 2022, la 38<sup>e</sup> édition de la Nuit des Neiges se mettra à l'heure libanaise avec une soirée au Régent entièrement imaginée - menu, vins, animations et décor – autour du Pays du Cèdre pour soutenir deux œuvres actives sur le terrain dans l'aide d'urgence aux familles libanaises dans le besoin.

Dans une ambiance orientale magique, mise en scène par Swiss Event Manufacture qui avait merveilleusement habillé le Régent pour la dernière Nuit des Neiges, la soirée débute par le vibrant hommage de la lumineuse soprano **Tania Kassis**, à son pays au carrefour de l'Occident et de l'Orient. Le menu libanais aux saveurs à la fois traditionnelles et raffinées, concocté par le fameux chef beyrouthin **Hussein Hadid** et son compère genevois **Sami Abou Said**, sera accompagné de grands crus des Caves Ksara et du champagne Duval-Leroy. Les animations les plus emblématiques du Pays du Cèdre rythmeront cette nuit enchantée qui fera parler le cœur de Crans-Montana avec un seul objectif: réunir le maximum de fonds pour soulager dans leur quotidien des familles tombées soudainement dans la précarité et témoigner ainsi de l'amitié liant la Suisse au Liban.

**There will be a Lebanese theme at the 38th Nuit des Neiges on Saturday 12 February 2022. Held at Le Régent, the evening will be inspired entirely by the Land of the Cedar, from the menu and wine list to the entertainment and setting, all with the aim of supporting two charities providing emergency aid on the ground to Lebanese families in need.**

The evening will unfold in a magical Middle Eastern setting created by Swiss Event Manufacture, which did such a superb job of decking out Le Régent at the last Nuit des Neiges. This year's event will begin with the internationally renowned soprano **Tania Kassis** paying a stirring tribute to her country, which stands at the crossroads between east and west. Comprising traditional, stylish dishes created by leading Beirut chef **Hussein Hadid** and his Genevese partner **Sami Abou Said**, the Lebanese menu will be accompanied by superb wines by Caves Ksara and Duval-Leroy champagne. Typically Lebanese entertainment will be laid on to ensure this magical evening goes with a swing, an evening that will appeal to the heart of Crans-Montana with one objective in mind: to raise as much money as possible to bring relief to families that have been plunged into poverty and, in so doing, highlight the friendship that binds Switzerland and Lebanon.

## Les œuvres bénéficiaires

Depuis deux ans, le Liban vit l'une des crises économiques les pires au monde plongeant des dizaines de milliers de familles dans le dénuement le plus complet. Face à cette catastrophe, la Nuit des Neiges s'engage en 2022 en faveur de deux associations, l'une valaisanne et l'autre libanaise, présentes sur le terrain avec un seul et même objectif : soulager les épreuves quotidiennes des Libanais les plus touchés par la crise.

L'Association Elias, basée en Valais, est très active sur le terrain grâce à ses contacts de toute confiance au Liban. Elle met l'accent sur l'enfant en finançant la scolarité de centaines d'élèves pour leur assurer une formation et un avenir, tout en pérennisant la survie des écoles libanaises gravement menacées par la crise actuelle.

Le CLES (Centre Libanais pour l'Education Spécialisée), créé en 1999, assure, à travers ses 8 centres éducatifs, une assistance individuelle et gratuite aux enfants issus de familles démunies et ayant des troubles spécifiques des apprentissages. Il a institué en novembre 2019 Care by CLES (CBC) qui apporte une aide d'urgence à ces familles en leur fournissant des produits alimentaires, d'hygiène et des fournitures scolaires. L'équivalent de CHF. 1'000.- suffit à Care by CLES pour permettre à une famille de 4 personnes de vivre dans la dignité pendant une année.



Réservations et renseignements :  
[www.nuitdesneiges.ch](http://www.nuitdesneiges.ch)  
e-mail : [info@nuitdesneiges.ch](mailto:info@nuitdesneiges.ch)  
tel: 076 374 28 82

/  
Bookings and information:  
[www.nuitdesneiges.ch](http://www.nuitdesneiges.ch)  
email: [info@nuitdesneiges.ch](mailto:info@nuitdesneiges.ch)  
tel: 076 374 28 82

## Recipient charities

Over the last two years, Lebanon has been afflicted by one of the worst economic crises in the world, condemning tens of thousands of families to the most awful poverty. In response to this disaster, La Nuit des Neiges pledged to give its support in 2022 to two charities – one based in Valais and the other in Lebanon – that are working in the Middle Eastern country with one sole objective in mind: to alleviate the everyday trials and tribulations of the people most afflicted by the crisis.



La chanteuse soprano Tania Kassis

Based in Valais, Association Elias is very active on the ground thanks to its trusted contacts in Lebanon. It focuses its efforts on children, funding schooling for hundreds of students to ensure that they receive an education and have a future, while also ensuring the continued survival of Lebanese schools under serious threat as a result of the ongoing crisis.

Founded in 1999, the Lebanese Centre for Special Education (CLES) runs eight educational centres providing free individual support to disadvantaged children with learning difficulties. In November 2019, it launched Care by CLES (CBC), an initiative that offers emergency support to such families, ensuring they receive food, personal hygiene products, and school supplies. With CHF1,000, Care by CLES can help a family of four live with dignity for a year.

# Bloc-Notes



## Courses internationales 2022

### Un spectacle en trois actes

Les athlètes du Cirque Blanc seront à nouveau présents en 2022 sur les pentes du domaine skiable de Crans-Montana. La piste du Mont-Lachaux accueillera deux épreuves de Coupe du monde les 26 et 27 février, avec au programme deux descentes dames. Onze jours après la descente olympique des Jeux de Pékin, la classique valaisanne fera office de revanche.

Une semaine avant, c'est la Coupe d'Europe qui fera halte sur le Haut-Plateau (19 et 20 février). La relève du ski féminin s'affrontera également sur deux descentes.

Sans la venue des messieurs, la saison ne sera pas complète. Les spécialistes de slalom prendront part pour la troisième fois à une épreuve nocturne sur invitation, le mercredi 12 janvier. Un show qui se déroulera entre les courses de Coupe du monde d'Adelboden et de Wengen.

**L'association des propriétaires d'appartements et de Chalets, APACH, a organisé le 14 août dernier une conférence sur la terrasse du Guarda Golf Hôtel & Résidences.** Elle a réuni environ 130 personnes autour des conférenciers Christian Constantin, président du FC Sion, Daniel Koch, ancien chef de l'Office fédéral de la santé publique et du guérisseur Denis Vipret, très courtisé des sportifs de Suisse.

À l'issue de débats animés, tournant notamment autour des mérites des guérisseurs et de la vaccination contre la Covid-19, tous les participants ont ensuite pu être soignés dans un cadre privé par monsieur Denis Vipret.

## 2022 international events

### A show in three acts

The White Circus athletes will once again be present on the slopes of the Crans-Montana skiing domain in 2022. The Mont-Lachaux piste will be welcoming two World Cup events on 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> February, with two ladies' downhill races on the programme. Eleven days after the Peking Games Olympic downhill, the Valais classic will be serving as a rematch.

One week beforehand, it is the European Cup that will be stopping off on the Haut-Plateau (19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> February). The ladies' skiing succession will also be fighting it out over two downhill events.

Without the arrival of the men, the season would not be complete. The slalom specialists will be taking part in an invitation only nocturnal event for the third time on Wednesday 12<sup>th</sup> January. A show that will be taking place between the Adelboden and Wengen World Cup events.



Jean-Marc Saint-Viteux, Christian Constantin, Daniel Koch, Denis Vipret et Cedric Berger

### **The apartment and chalet owners' association, APACH, organised a conference on the terrace of the Guarda Golf Hotel & Residences on 14<sup>th</sup> August last.**

It gathered together about 130 people around the speakers Christian Constantin, the president of Sion FC, Daniel Koch, a former head of the Federal Office of Public Health and the healer Denis Vipret, who is highly sought after by Swiss athletes. Following the lively discussions, which centred in particular around the merits of healers and the vaccination for Covid-19, all the participants were able to be treated in private by Mr Denis Vipret.





CRANS MONTANA   
AUDI FIS COUPE DU MONDE  
Ski alpin Dames  
26 • 27 février



www.skicm-cransmontana.ch

CRANS MONTANA   
SLALOM NOCTURNE  
Ski alpin Hommes  
12 janvier



CRANS MONTANA   
FIS COUPE D'EUROPE  
Ski alpin Dames  
19 • 20 février





Pietro Bovari

**Lorsque l'on parle golf à Crans-Montana, on associe le plus souvent la station à l'Omega European Masters, étape de l'European Tour**

Mais il n'est pas tout seul à faire la réputation du Haut-Plateau. Le Mémorial Olivier Barras, qui se déroule plus tôt dans la saison, réunit également d'excellents golfeurs.

L'édition 2021 a consacré Pietro Bovari, une jeune amateur de 20 ans. *«L'Italie a placé quatre de ses représentants aux quatre premières places. La relève est bien présente dans ce pays»*, commente Christian Barras, directeur du Mémorial Olivier Barras, et président ad interim du Golf-Club Crans-sur-Sierre.

Suite à cette victoire, l'Italien a reçu une invitation pour participer à l'Omega European Masters. *«Et c'est là qu'on a pu constater qu'il avait vraiment le niveau. Il a réussi à passer le cut, ce qui est déjà une belle performance en soi pour une première participation»*, poursuit Christian Barras. Plus que la 65<sup>e</sup> place du Milanais, on retiendra surtout le hole-in-one qu'il a réalisé sur le trou N° 13.

Dans la catégorie Dames, Tiffany Arafi, membre du Golf-Club Crans-sur-Sierre, a remporté le tournoi avec une avance de 7 coups sur la deuxième. Elle a aussi réalisé le meilleur résultat des Suissesses aux Championnats d'Europe dames individuel, en Italie, deux semaines après le Mémorial.

### **Les 144 places prises d'assaut**

Le Mémorial Olivier Barras jouit toujours d'une grosse cote de popularité. En cette année post Covid, plus de 250 demandes d'inscriptions ont été enregistrées pour 144 places à disposition. Et comme le tournoi se déroule en semaine au mois de juin, il contribue à faire marcher les commerces de la station avant que la saison estivale ne soit vraiment lancée. Le pro-am du lundi précédant le Mémorial est lui aussi une bonne vitrine publicitaire pour Crans-Montana.

## 57<sup>e</sup> Mémorial Olivier Barras

# Il y a aussi du niveau en juin

/ Claude-Alain Zuffèrey

**When speaking of golf in Crans-Montana, more often than not the resort is associated with the Omega European Masters, one stage of the European Tour**

It is not alone in enhancing the reputation of the Haut Plateau. The Mémorial Olivier Barras, which takes place earlier in the season, also gathers together some excellent golfers.

The 2021 edition was won by Pietro Bovari, a young 20 year-old Italian amateur. *"Italy placed its four representatives in the first four places. The succession is well represented in this country"*, points out Christian Barras, the director of the Mémorial Olivier Barras, and ad interim president of Crans-sur-Sierre Golf Club.

Following this victory, the Italian received an invitation to take part in the Omega European Masters. *"And it's there that we were able to determine that he really did have the level. He managed to pass the cut, which in itself is a great performance for a first participation"*, continues Christian Barras. What will remain even more in our memories than the young man from Milan's 65<sup>th</sup> place, is the hole-in-one that he achieved on hole N° 13.

In the Ladies' category, Tiffany Arafi, a member of Crans-sur-Sierre Golf Club, carried off the tournament with a 7 shot advance on the second. She also achieved the best result of the Swiss ladies in the individual Ladies' European Championships in Italy two weeks after the Mémorial.

### **The 144 places under assault**

The Mémorial Olivier Barras always enjoys great popularity. In this post Covid year, more than 250 enrolment requests were registered for the 144 places available. As the tournament takes place midweek in the month of June, it contributes to keeping the resort businesses running before the summer season is really in full swing. The pro-am on the Monday preceding the Mémorial also represents a good publicity window for Crans-Montana.

Retrouvez-nous sur



3963 CRANS-MONTANA  
Tél. 027 481 82 82

SERVICE MIDI ET SOIR  
TAKE AWAY

TERRASSE ENSOLEILLÉE  
ET CHAUFFÉE

# LE THAI

RESTAURANT \* LOUNGE



Il y a 43 ans,  
**Ziggy** était un homme  
pas comme les autres.

Aujourd'hui, il réalise ses projets.

Votre retraite,  
se prépare dès maintenant.

Piguet Galland & vous

# Ω OMEGA MASTERS CRANS MONTANA 26-29.08.2021

Golf-Club Crans-sur-Sierre / [www.omegaeuropeanmasters.com](http://www.omegaeuropeanmasters.com) / Swiss Golf

**Avec Rasmus Højgaard, c'est la jeunesse qui a pris le pouvoir. ■**



1. José Maria Zamora, Christian Barras, Christophe Bonjour, Raynald Aeschlimann, Rasmus Højgaard (vainqueur), Ronan Kleu (meilleur amateur suisse), Pietro Bovari (Hole in One), James Morrison (record parcours OEM) et Charly Cottini

2. Le gagnant Rasmus Højgaard et Christian Barras

3. Bernd Wiesberger

4. Henrik Stenson et son caddy





5

- 5. Le public était au rendez-vous
- 6. Francesco Molinari
- 7. Martin Kaymer
- 8. Yves Mittaz et Sebastian Soderberg devant la plaque du vainqueur 2019



6



7



8



9. Lee Min Woo

10. De g. à d. Luke Wilson, Guido Migliozi, Tom Felton et Paul Ince

11. Marcel Siem entouré de jeunes fans

12. Robin Swithinbank, Frédéric Nardin et Alistair Petrie, vainqueur du Credit Suisse Gold Pro-Am groupe B

13. Manuel Pinero

14. Andrew Martin, Max Tabone et Douglas Kerr, vainqueurs du Credit Suisse Silver Pro-Am-Trophée Flory Van Donck groupe A

15. Christian Barras et Christophe Bonjour entourant Ronald Bechtle, Henri Hentsch et Marco Robutti, vainqueurs du Credit Suisse Silver pro-Am Trophée Flory Van Donck groupe B

16. Miguel Angel Jimenez



# Réussite internationale. Racines suisses.

Nous accompagnons Roger Federer depuis sa naissance et partageons des valeurs communes, comme la quête de performances exceptionnelles.  
[credit-suisse.com/rogerfederer](https://credit-suisse.com/rogerfederer)



# L'Alaïa Lodge

Un lieu de vie et d'échange



/ Cathy Premer

**Un nouvel hôtel très cosy vient de s'ouvrir au centre de Montana!** Un lieu adapté à toutes les bourses. L'établissement classé Swiss Lodge, se définit comme hybride dans le sens où, d'un côté, il dispose de très belles chambres doubles ou de suites pour des couples voulant venir avec des enfants, de l'autre côté, l'espace prend l'allure d'une auberge de jeunesse flamboyante neuve, avec des chambres dortoirs qui incitent au cocooning, pour des voyageurs individuels, des groupes d'amis ou de collègues dans le cadre d'une sortie d'entreprise, avec des tarifs plus adaptés. *«On souhaitait un lieu qui puisse accueillir et réunir différents profils de clients, adapté à toutes les bourses, avec peut-être une passion ou un intérêt partagé pour les sports d'action. Ce qui manquait un peu dans l'univers Alaïa c'était un lieu rassembleur qui permette à des passionnés de sports d'action de partager des expériences»*, explique Adam Bonvin, fondateur d'Alaïa Group.

## Un espace design et lumineux

Cet hôtel en plein cœur de la station de Crans-Montana, pas loin des remontées mécaniques et orienté plein sud, a été aménagé dans un esprit contemporain, mêlant bois et béton. Le style est naturel, épuré, lumineux et chaleureux. Un grand espace lounge avec une baie vitrée invite à la détente juste après une journée bien active. *«On souhaite proposer un lieu vivant pour des moments après-ski, pour des soirées à thèmes, des concerts organisés, avec une cuisine orientée swissfood mais un peu revisitée avec l'idée de surprendre. On souhaite que ce lieu soit un espace de vie.»*

**A new very cosy hotel has just opened in Montana.** One that is adapted for every budget. The Swiss Lodge listed establishment can be defined as hybrid in view of the fact that, on the one hand, it has lovely double rooms or suites for couples wishing to come with children and, on the other hand, there is an area that looks more like a brand new youth hostel, with dormitories that encourage cocooning, for individual travellers or for groups of friends or colleagues on a company outing, with more suitable tariffs. *"We were aiming at an establishment that could welcome various different client profiles, adapted for every budget, for those who perhaps have a passion or a shared interest for active sports. What was slightly missing in the Alaïa universe was a gathering place that would enable active sports enthusiasts to share their experiences"*, explains Adam Bonvin, the Alaïa Group founder.

## A bright stylish establishment

This hotel right in the heart of Crans-Montana, not far from the ski lifts, facing south, has been fitted out in a contemporary style, blending wood and concrete. The style is natural, streamlined, bright and warm. A large lounge with a bay window is an invitation to relax after a day of activity. *"We would like to offer a lively place for after-ski moments, for themed soirées, organised concerts, with a cuisine that is Swissfood orientated but somewhat revamped in order to surprise. We would like this to be a living space."*